

[Texte]

Clause 19 agreed to

The Chairman: There have been no amendments indicated for clauses 20 through 27 inclusive. May I call them together?

Clauses 20 to 27 inclusive agreed to

On clause 28—*Appeal to Federal Court*

Mr. Couture: I move that clause 28 of Bill C-51 be amended by striking out line 31 on page 17 and substituting the following:

Court on application made within forty-five days

Mr. Reid: Very simply, one month was the period of time that was there. The Mining Association raised this concern. We discussed it, in fact, with Bob Nault and with the officials of the department. They agreed to look at it and agreed that extending it to 45 days, which was the suggestion of MAC, really made no difference. What nobody wants is that the whole thing gets tied up. The belief is that this won't happen, that it won't prolong anything unnecessarily, and it will give them the proper amount of time they needed. So we wanted to respond to that.

Amendment agreed to

Clause 28 as amended agreed to

The Chairman: There are no amendments from clause 29 through 32 inclusive.

Clauses 29 to 32 inclusive agreed to

On clause 33—*Regulations*

Mr. Jordan: The reason for needing an amendment here is apparently the distinction between a major and a minor offence. It seems to us that distinction should be made by the ministry and the department. Well, let's use the term "ministry" rather than "the Board".

I move an amendment to paragraph 33.(1)(u):
defining major condition and minor condition;

Do you think there is some distinction there, that authority should not go to the ministry to determine what's a minor offence and what's a major offence? I'm not that familiar with the bill, but apparently there's a great discrepancy between the penalty for a minor offence and that for a major offence. Should that be left with the board, or should the determination be a function of the ministry?

Mr. Reid: I think part of the problem is that in the courts, the nature of the offence and the nature of the penalties has become the question. The question that's been raised a number of times is that, for what appears to be a fairly minor offence, there is the ability to impose some very serious penalties. We make no apologies for that. Quite clearly, the ability to have those penalties there is in response to the seriousness of the effect of a breach of this bill, particularly as it pertains to the environment, both in terms of habitat and fish and ongoing maintenance of proper principles of sustainable development.

[Traduction]

L'article 19 est adopté

Le président: On ne nous a signalé aucun amendement pour les articles 20 à 27 inclusivement. Puis-je les mettre aux voix en bloc?

Les articles 20 à 27 inclusivement sont adoptés.

Article 28—*Appel à la Cour fédérale*

M. Couture: Je propose que l'article 28 du projet de loi C-51 soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 17, de ce qui suit: présentée dans les 45 jours qui suivent le prononcé de

M. Reid: Auparavant, la période prévue était d'un mois, mais l'Association minière s'en est inquiétée. Nous en avons discuté avec Bob Nault et les fonctionnaires du ministère. Après analyse, tout le monde s'est entendu sur le fait qu'une période prolongée à 45 jours, à la suggestion de l'AMC, ne changeait pas grand-chose. Ce que nous voulions éviter par-dessus tout, c'était le risque de paralysie. Or, nous sommes convaincus que ce nouveau délai ne retardera rien, qu'il ne prolongera pas indûment la procédure et qu'il donnera suffisamment de temps aux gens de l'industrie pour se retourner. Voilà donc notre réaction à leurs inquiétudes.

L'amendement est adopté

L'article 28 modifié est adopté

Le président: Aucun amendement n'est proposé pour les articles 29 à 32 inclusivement.

Les articles 29 à 32 inclusivement sont adoptés

Article 33—*Règlements*

M. Jordan: L'amendement à cet article est nécessaire pour établir une distinction entre infraction mineure et infraction majeure. Il nous semble que cette distinction devrait être faite par le ministre et le ministère. Donc, employons le terme «ministère» plutôt que «Office».

Je propose un amendement à l'alinéa 33.(1)u):

u) définir «condition majeure» et «condition mineure»;

Pensez-vous que l'on établit une certaine distinction ici, autrement dit que ce n'est pas le ministère qui devrait être investi du pouvoir de déterminer ce qu'il faut entendre par infraction mineure et par infraction majeure? Je ne connais pas le projet de loi dans tous ses détails, mais il semble qu'il y ait d'importants écarts entre les sanctions imposées pour infraction mineure et celles imposées pour infraction majeure. Devrions-nous laisser à l'office le soin d'établir la distinction, ou plutôt confier cette responsabilité au ministère?

M. Reid: En fait, une partie de ce problème s'explique par le fait que d'aucuns ont remis en question la compétence des tribunaux, la nature des infractions et la nature des sanctions imposées. On a en effet remis en question, plusieurs fois, le fait qu'il soit possible d'imposer des sanctions très graves pour des infractions apparemment mineures. Quant à nous, nous ne voyons pas où est le problème. Il est très clair que l'importance des sanctions prévues correspond à la gravité des infractions à ce projet de loi, surtout dans le domaine de l'environnement, tant pour l'habitat que les ressources halieutiques et l'application des principes du développement durable.